



# Il tuo primo lavoro EURES

Programma mirato di mobilità

Guida  
del candidato  
e del datore  
di lavoro



[eures.europa.eu](http://eures.europa.eu)  
[ec.europa.eu/social/yourfirsteuresjob](http://ec.europa.eu/social/yourfirsteuresjob)



L'Europa sociale



# **Il tuo primo lavoro EURES**

## **Programma mirato di mobilità**

**Agevolare**  
**la mobilità, il lavoro**  
**e l'assunzione di giovani**  
**in Europa**

**Commissione Europea**

Direzione generale per l'Occupazione, gli affari sociali e l'inclusione  
Unità C3

Manoscritto completato a gennaio 2015

EURES è una rete di cooperazione tra la Commissione europea e i servizi pubblici per l'impiego degli Stati membri del SEE (i 28 paesi dell'UE più Norvegia, Islanda e Liechtenstein e altre organizzazioni partner) a sostegno della mobilità dei lavoratori. EURES è uno dei tre pilastri del programma dell'UE per l'occupazione e l'innovazione sociale (EaSI) per il periodo 2014-2020.

Questa pubblicazione ha ricevuto il sostegno finanziario dal programma dell'Unione europea per l'occupazione e l'innovazione sociale «EaSI» (2014-2020).

Per ulteriori informazioni si prega di consultare: <http://ec.europa.eu/social/easi>

Né la Commissione europea né alcuna persona che agisca a nome della Commissione europea è responsabile dell'uso che dovesse essere fatto delle informazioni contenute nella presente pubblicazione.

© Foto di copertina: iStockphoto, Getty Images

Per utilizzare o riprodurre foto prive di copyright dell'Unione europea, l'autorizzazione deve essere richiesta direttamente al detentore del copyright.

***Europe Direct è un servizio a vostra disposizione per aiutarvi a trovare le risposte ai vostri interrogativi sull'Unione europea.***

**Numero verde unico (\*):  
00 800 6 7 8 9 10 11**

(\* Le informazioni sono fornite gratuitamente e le chiamate sono nella maggior parte dei casi gratuite (con alcuni operatori e in alcuni alberghi e cabine telefoniche il servizio potrebbe essere a pagamento).

Numerose altre informazioni sull'Unione europea sono disponibili su Internet consultando il portale Europa (<http://europa.eu>).  
Lussemburgo: Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea, 2015

ISBN 978-92-79-43429-7

doi:10.2767/66306

© Unione europea, 2015

Riproduzione autorizzata con citazione della fonte.

# Indice

Che cos'è il programma mirato di mobilità «Il tuo primo lavoro EURES»?.....	5
Soluzioni alla disoccupazione giovanile .....	6
YfEj: Servizi per l'impiego e contatti .....	7
Chi vi ha diritto? Come si può partecipare?.....	8
Giovani .....	8
Datori di lavoro .....	9
Quali posizioni sono ammesse?.....	10
Lavoro, tirocinio e apprendistato per personale transfrontaliero .....	11
Lavoratori distaccati e lavoratori mobili.....	11
Supporto finanziario per i giovani.....	12
Chi vi ha diritto? .....	12
Quali costi sono coperti? .....	13
Supporto finanziario per le PMI (datori di lavoro) .....	18
Altre misure di supporto.....	21
Formazione preparatoria (linguistica o altro) .....	21
Tutoraggio .....	21
Pagamento dei partecipanti.....	22
Panoramica delle norme YfEj .....	23
Glossario.....	25
Riferimenti utili .....	27



## Che cos'è il programma mirato di mobilità «Il tuo primo lavoro EURES»?

Il tuo primo lavoro EURES (YfEj) è un programma mirato di mobilità per aiutare i **giovani cittadini** di uno dei 28 paesi dell'UE e dei paesi dell'Associazione europea di libero scambio/Spazio economico europeo (EFTA/SEE) <sup>(1)</sup> (Norvegia e Islanda) nella fascia di età compresa fra 18 e 35 anni a trovare un'occupazione (lavoro, tirocinio o apprendistato) in un paese dell'UE o EFTA/SEE diverso dal loro paese di residenza. Il programma aiuta anche i **datori di lavoro**, in particolare le piccole e medie imprese (PMI), a reperire la forza lavoro di cui hanno bisogno per le loro posizioni vacanti di difficile reperimento.

Il programma si basa su un'azione preparatoria triennale di successo che portava lo stesso nome e con simili obiettivi, avviata dalla Commissione europea nel 2012.

Il programma di mobilità viene attuato conformemente all'asse EURES del programma europeo 2012-2014 per l'occupazione e l'innovazione sociale (EaSI), uno strumento di finanziamento europeo gestito direttamente dalla Commissione europea per contribuire all'attuazione della strategia Europa 2020. Tra le altre priorità, il programma presta particolare attenzione ai gruppi vulnerabili come i giovani e promuove un elevato livello di qualità e di occupazione sostenibile. Un programma mirato di mobilità nell'ambito del programma EaSI mira a sperimentare metodi innovativi per realizzare una mobilità occupazionale transfrontaliera e affrontare le esigenze di specifici gruppi mirati, settori economici, occupazioni o paesi.

Ciascuna occupazione deve durare almeno sei mesi ed essere basata su un contratto formale di impiego firmato dal giovane interessato e dal datore di lavoro. I candidati assunti hanno diritto a una retribuzione, a conoscere i propri diritti e a una previdenza sociale adeguata. La priorità è data ai giovani in cerca di opportunità di lavoro in un altro paese per la prima volta. Tuttavia, anche i giovani in cerca di lavoro che hanno già studiato o lavorato in un paese diverso dal proprio possono beneficiare di un sostegno YfEj.

Il programma, come quello che lo ha preceduto, viene attuato sulla base di inviti annuali a presentare proposte. Il programma è attuato dai Servizi pubblici per l'impiego che sono membri della rete EURES, ma anche altre organizzazioni del mercato del lavoro possono partecipare. Tali servizi devono rispettare le regole del progetto ma possono servirsi di metodologie diverse.

### Copertura geografica di «Il tuo primo lavoro EURES»

Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica ceca, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia e Ungheria, nonché i paesi dell'EFTA/SEE (Islanda e Norvegia).

*«Ho scelto di venire in Germania perché qui i professionisti come me sono molto apprezzati. Nonostante questo sia il mio primo lavoro collegato ai miei studi, i datori di lavoro tedeschi sono felici di formare il personale e di tenerlo al termine della formazione».*

**Rosa Corchero, tecnico informatico spagnolo che lavora in Germania.**



<sup>(1)</sup> Islanda e Norvegia in conformità con l'accordo SEE.

# Soluzioni alla disoccupazione giovanile

Il programma mira a fornire ai giovani un'importante esperienza lavorativa e formativa in un momento nel quale la disoccupazione per le persone dai 15 ai 24 anni è più di due volte superiore al dato relativo alla popolazione complessiva.

La disoccupazione giovanile in Europa è molto elevata: nel novembre del 2014 il tasso di disoccupazione giovanile ha raggiunto il 21,9% nei 28 Stati membri, contro il 10,0% per la popolazione in generale. Diversi Stati membri con tassi molto elevati di disoccupazione giovanile, come la Grecia, la Croazia e la Spagna, hanno comunque registrato livelli significativamente più bassi rispetto agli ultimi anni. Le persone di età compresa tra 15 e 24 anni, in particolare le donne, sembrano essere particolarmente vulnerabili e scoraggiate rispetto alla ricerca di un impiego. L'integrazione degli adulti di età superiore a 25 anni nel mercato del lavoro sembra essere un'altra sfida, perché sono stati duramente colpiti dalla crisi economica e non hanno ancora beneficiato della recente ripresa.

Nonostante «Il tuo primo lavoro EURES» non sia in grado di risolvere tutti gli squilibri del mercato del lavoro, esso può fornire soluzioni aiutando i giovani ad acquisire esperienza lavorativa in altri Stati membri. Il programma aiuterà inoltre l'Unione europea (UE) a raggiungere l'obiettivo di far sì che, entro il 2020, il 75% della popolazione dell'UE di età compresa fra i 20 e i 64 anni abbia un impiego, come delineato nella strategia di crescita Europa 2020.

Il nuovo programma si basa sulle lezioni apprese con l'azione preparatoria «Il tuo primo lavoro EURES»

(Your first EURES job, YfEj) in merito a un'efficace corrispondenza di lavori personalizzati e a servizi di collocamento, in combinazione con il sostegno finanziario. La valutazione del programma ha concluso che «Il tuo primo lavoro EURES» è uno strumento rilevante e innovativo per affrontare la disoccupazione giovanile, risolvere l'inadeguatezza delle competenze e migliorare la mobilità dei lavoratori in Europa. Il programma integra anche altri programmi nazionali o comunitari di mobilità<sup>(2)</sup>.

## *Breve panoramica: risultati dell'azione preparatoria di «Il tuo primo lavoro EURES» (bilancio UE 2011-2013)*

Le attività nell'ambito dell'azione preparatoria sono iniziate nel 2012, con un totale di 15 progetti premiati. Tra il 2012 e il 2014 il programma «Il tuo primo lavoro EURES» ha creato circa 3400 posti di lavoro. La maggioranza degli assunti erano giovani disoccupati al momento dell'assunzione. I primi tre settori economici in termini di assunzioni sono stati le tecnologie dell'informazione e della comunicazione, le attività amministrative e servizi di supporto e i servizi sanitari e di assistenza sociale. Molte delle persone che hanno trovato lavoro avevano un'età inferiore ai 27 anni. I giovani in possesso almeno di un titolo di studio superiore o professionale rappresentavano la maggioranza di coloro che hanno trovato un impiego. Durante questo periodo, i primi tre paesi per numero di assunzioni sono stati Regno Unito, Germania e Spagna. I primi tre paesi di provenienza dei giovani sono stati Spagna, Polonia e Svezia.

(2) <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=993&langId=it>

## YfEj: Servizi per l'impiego e contatti

Il programma è attuato dai Servizi pubblici per l'impiego membri della rete EURES, in collaborazione con altre organizzazioni EURES, d'ora innanzi «Servizi per l'impiego YfEj».

La Commissione europea si assume tutte le responsabilità politiche e finanziarie del programma. È inoltre responsabile della promozione del progetto, della fornitura di indicazioni e supporto alle organizzazioni del mercato del lavoro selezionate e di garantire il controllo generale e la valutazione delle attività.

I servizi per l'impiego YfEj sono responsabili dell'esecuzione delle attività descritte in questa guida. Orientati verso obiettivi prestabiliti, forniscono **servizi informativi, di selezione, assegnazione,**

**collocamento e supporto dopo l'assunzione, sia per i giovani sia per i datori di lavoro.** Anche se tutti i «Servizi per l'impiego YfEj» gestiscono posti di lavoro vacanti, alcuni potrebbero non coprire posizioni di tirocinio e/o apprendistato. La disponibilità e/o il supporto a tali posizioni può quindi variare ed essere limitata.

Saranno principalmente le esigenze e le condizioni del mercato del lavoro a determinare le opportunità di impiego e il flusso di forza lavoro, due fattori che possono variare nel tempo. «Il tuo primo lavoro EURES» non è in grado di assicurare che ciascun giovane interessato possa trovare un impiego, un tirocinio o una posizione di apprendistato in un altro Stato membro o che ciascun datore di lavoro trovi all'estero i lavoratori che cerca.

**Ulteriori informazioni sui «Servizi per l'impiego YfEj», sulle attività di supporto che svolgono e su come contattarli sono disponibili a questi indirizzi:**

<http://eures.europa.eu>

<http://ec.europa.eu/social/yourfirsteuresjob>

*«Spesso gli ostacoli agli spostamenti superano la motivazione a trasferirsi all'estero per lavoro. La possibilità di fornire sostegno finanziario è essenziale per entrambe le parti e YfEj è stato determinante nella gestione delle spese logistiche e di trasferimento».*

**Giambattista Bufalino, HR Manager dell'impresa maltese di i-gaming LB Group.**

# Chi vi ha diritto? Come si può partecipare?

TMS-YfEj si rivolge ai giovani in cerca di lavoro e alle aziende (soprattutto PMI) con posizioni vacanti dei paesi dell'UE ed EFTA/SEE<sup>(3)</sup>. Nelle pagine seguenti sono spiegate le regole per partecipare e i requisiti per i **posti di lavoro**, i **tirocini** e gli **apprendistati**.

## Giovani

YfEj è aperto a giovani di **età compresa fra i 18 e i 35 anni**, cittadini dell'UE, residenti legalmente in uno dei paesi dell'UE ed EFTA/SEE e alla ricerca di un lavoro, un tirocinio o un apprendistato in un paese dell'UE diverso da quello di residenza.

Questa fascia di età è stata scelta perché, nonostante la transizione dallo studio al lavoro avvenga solitamente fra i 18 e i 24 anni, molti giovani fra i 25 e i 35 anni faticano a trovare lavoro. Tra gli ostacoli per questa generazione sono compresi solitamente un mercato del lavoro precario e la sovraqualificazione.

Tutti gli interessati devono avere un'età compresa fra i 18 e i 35 anni al momento in cui presentano una richiesta. Qualsiasi candidato che abbia presentato la candidatura prima del compimento dei 36 anni può avere diritto a un'offerta di lavoro, tirocinio o apprendistato e a un finanziamento.

### Profilo dei candidati

YfEj non è dedicato esclusivamente a chi è alla ricerca del primo impiego. La partecipazione è aperta a tutti

i giovani che soddisfano i criteri indicati in precedenza, indipendentemente dal livello di istruzione, dall'esperienza lavorativa/formativa o dalla situazione economica e sociale, purché siano in regola con le qualifiche richieste per il posto di lavoro e con la legislazione del lavoro del paese dove l'azienda ha sede. Possono fare richiesta i giovani in possesso di qualifiche di qualsiasi livello.

### Requisiti per la partecipazione

- Residente legalmente in uno dei 28 paesi dell'UE o in un paese dell'EFTA/SEE (Islanda e Norvegia)
- Età compresa fra i 18 e i 35 anni al momento della domanda
- Alla ricerca di occupazione, tirocinio o apprendistato in un altro paese dell'UE o EFTA/SEE
- Candidato mobile alla ricerca di impiego o che desidera cambiare impiego, non necessariamente alla prima esperienza.
- Qualsiasi livello di qualifica al momento della richiesta
- L'esperienza di lavoro è utile, ma non indispensabile

Per informazioni sulle misure **provvisorie** per i cittadini croati, fare riferimento al documento:

<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?langId=it&catId=466>

*«Il programma è stato incredibilmente utile e lo consiglierei decisamente a chiunque. Non è stato facile partire, perché ho la mia famiglia e la mia fidanzata in Grecia, ma ho la sensazione di aver iniziato la mia nuova vita nelle migliori condizioni possibili.»*

**Alexandros Giannoulakis, infermiere greco in Finlandia.**

<sup>(3)</sup> I paesi ammissibili nel paragrafo **Che cos'è il programma mirato di mobilità «Il tuo primo lavoro EURES»?**

## Datori di lavoro

Tutte le aziende (soprattutto le PMI) o altre organizzazioni con sede legale nei paesi dell'UE e dell'EFTA/SEE possono partecipare al programma. Tuttavia, solo le PMI possono beneficiare del supporto finanziario.

Il programma è aperto anche alle imprese della Confederazione Svizzera, del Liechtenstein<sup>(4)</sup> o di paesi terzi, **a condizione che abbiano una sede legale in un qualsiasi paese dell'UE o EFTA/SEE.**

Tutte le organizzazioni devono rispettare la legislazione fiscale e del lavoro dei paesi nei quali hanno sede.

Non è previsto il collocamento presso istituzioni e organismi europei o altre organizzazioni politiche, economiche, sociali e scientifiche internazionali (come ad esempio ONU, OCSE, Consiglio d'Europa o simili), organismi internazionali di regolamentazione e loro agenzie. Questi criteri si applicano anche alle reti, piattaforme o simili organizzazioni finanziate dall'UE.

### Concentrazione sulle PMI

Ai fini di «Il tuo primo lavoro EURES», si intende come PMI un'azienda che impiega un massimo di 250 persone. L'azione si concentra su questo tipo di aziende in considerazione del loro contributo alla crescita economica europea, soprattutto grazie alla creazione di nuovi posti di lavoro. Le PMI rappresentano oltre il 99 % delle imprese che generano oltre il 66 % dell'occupazione totale (88,8 milioni di persone occupate nei

28 paesi dell'UE nel 2013) e sono un fattore chiave per la crescita economica, l'innovazione, l'occupazione e l'integrazione sociale. Esse forniscono due posti di lavoro su tre nel settore privato e contribuiscono a più della metà del valore aggiunto totale creato da imprese dell'UE.

Tra i diversi fattori che possono contribuire ad aiutare le PMI a superare la crisi economica ci sono il miglioramento delle competenze, l'innovazione e l'internazionalizzazione. I lavoratori di talento potrebbero anche dover essere assunti da altri Stati membri. Tuttavia, le PMI non assumono spesso nuovi collaboratori, tirocinanti o apprendisti provenienti da un altro paese. Le piccole aziende devono spesso affrontare difficoltà legate ai costi di trasferimento e/o formazione, oltre all'assistenza necessaria per facilitare l'integrazione dei lavoratori mobili.

Il supporto finanziario offerto da YfEj si propone essenzialmente di aiutare le PMI ad assumere e a integrare meglio giovani di talento provenienti da altri paesi dell'UE ed EFTA/SEE.

### Altri datori di lavoro

Le aziende di grandi dimensioni e altre organizzazioni in possesso dei requisiti ma che non possono essere definite PMI, oltre ai servizi di collocamento che agiscono in qualità di datori di lavoro, possono partecipare a «Il tuo primo lavoro EURES» ma senza ottenere alcun finanziamento YfEj. Questi datori di lavoro tendono a disporre già di servizi di integrazione del personale e di tutoraggio ben avviati.

<sup>(4)</sup> Paesi EFTA che non partecipano a YfEj.

## Quali posizioni sono ammesse?

Per avere diritto al supporto di «Il tuo primo lavoro EURES», le posizioni «devono essere occupate da una persona che svolge un lavoro pagato, efficace e di qualità sotto la direzione di un'altra persona». Questi sono i termini definiti nella comunicazione della Commissione del 2010 sul tema «Ribadire la libera circolazione dei lavoratori» e sostenuti dal diritto giurisprudenziale europeo.

Un posto di lavoro è una posizione occupata da un lavoratore dipendente in una qualsiasi organizzazione; i tirocini e gli apprendistati (formazione sul lavoro) consistono in un periodo limitato di formazione pratica presso il luogo di lavoro. (Tutti questi termini sono approfonditi nel glossario dei termini e delle abbreviazioni principali, cfr. pagg. 25-26).

I «Servizi per l'impiego YfEj» danno priorità a posti di lavoro vacanti e alcuni potrebbero non coprire posizioni di tirocinio e/o apprendistato. La disponibilità e/o il supporto a tali posizioni può quindi variare ed essere limitata. I candidati devono chiedere ulteriori informazioni a questo proposito presso i «Servizi per l'impiego YfEj».

### Disposizioni generali

Ai sensi del programma «Il tuo primo lavoro EURES», in linea di principio qualsiasi lavoro, tirocinio e apprendistato conforme alla legge nazionale può ottenere supporto, indipendentemente dal settore economico o dalla normativa nazionale. Tuttavia, i tirocini e gli apprendistati previsti per la certificazione professionale obbligatoria (come il praticantato nel caso degli ordini professionali, ad esempio degli avvocati, dei

medici e degli architetti) **non** rientrano nel campo d'azione di «Il tuo primo lavoro EURES».

Al momento di iniziare un lavoro, un tirocinio o un apprendistato, il candidato deve essere disoccupato, ovvero non legato in forma contrattuale a un datore di lavoro, nel paese di residenza o altrove.

In **ogni** caso, le posizioni di lavoro idonee devono rispettare la legislazione nazionale e i seguenti requisiti:

- avere sede in un paese dell'UE o EFTA/SEE diverso da quello in cui risiede il candidato;
- fornire informazioni chiare e trasparenti sui diritti e sugli obblighi del tirocinante/apprendista, del datore di lavoro, di altri soggetti coinvolti sul mercato del lavoro ed eventualmente dell'organizzazione che fornisce istruzione e formazione;
- essere conforme alle leggi nazionali in materia di lavoro e protezione sociale e assicurare protezione e benefici adeguati (ad esempio per la sicurezza sociale, la salute e l'assicurazione per gli infortuni) a lavoratori, tirocinanti e apprendisti mobili;
- prevedere una retribuzione e un contratto scritto;
- specificare nel contratto di lavoro gli obiettivi professionali o della formazione, la durata del rapporto contrattuale, gli orari lavorativi, i diritti e gli obblighi, la retribuzione e le misure di sicurezza sociale;
- prevedere una durata di almeno **sei mesi**;
- essere un'attività lavorativa a tempo pieno **oppure** parziale (non inferiore al 50 % dell'equivalente a tempo pieno o ETP).

Regole specifiche per **tirocini** e **apprendistato**:

Le aziende partecipanti o altre organizzazioni ospitanti devono manifestare la volontà di assumere tirocinanti o apprendisti provenienti da altri paesi europei ed essere in regola con le norme nazionali e con quelle di «Il tuo primo lavoro EURES» applicabili per i tirocini e l'apprendistato.

Tutti i datori di lavoro che assumono un apprendista o un tirocinante tramite «Il tuo primo lavoro EURES» devono:

- offrire un livello di formazione e insegnamento sul campo che migliori le competenze del destinatario;
- fornire assistenza e tutoraggio professionali validi presso l'azienda o l'organizzazione ospitante durante l'intero corso della formazione sul lavoro;
- fornire il massimo livello possibile di supporto logistico e per l'insediamento, ad esempio per la ricerca di alloggio (presso un ostello, una famiglia o un appartamento), facilitare la frequentazione di corsi scolastici in caso di sistema di formazione duale ed eventualmente fornire un supporto finanziario complementare proveniente da risorse finanziarie nazionali (pubbliche o private);
- produrre un certificato o una dichiarazione scritta che riconosca formalmente la conoscenza, le abilità e le competenze acquisite durante il tirocinio o l'apprendistato, secondo la prassi nazionale o dell'azienda/organizzazione.

### Lista di controllo datore di lavoro

- Deve essere un'organizzazione di grandi dimensioni o PMI con sede legale nei paesi dell'UE o EFTA/SEE.
- Deve avere uno o più posti di lavoro, tirocinio o apprendistato vacanti.
- Deve essere disponibile ad assumere da un altro dei 28 paesi dell'UE o da un paese dell'EFTA/SEE (Islanda e Norvegia).
- Offre un'attività lavorativa nel rispetto della legislazione nazionale sul lavoro e sulla protezione sociale.
- Propone un contratto della durata di almeno sei mesi, a tempo pieno o parziale (= o >50 % ETP).
- Per tirocinanti e apprendisti: deve essere in grado di fornire formazione e la possibilità di imparare lavorando, assistenza per il trasferimento e deve emettere un certificato o una dichiarazione sulle abilità e competenze acquisite al termine dell'attività.

## Lavoro, tirocinio e apprendistato per personale transfrontaliero

YfEj fornisce supporto finanziario per giovani lavoratori mobili transfrontalieri e transnazionali per consentire loro di trasferirsi all'estero, a condizione che stabiliscano la propria residenza (temporanea o permanente) nel paese dove ha luogo l'attività.

Tuttavia, nei casi di lavoro, tirocinio o apprendistato transfrontaliero senza trasferimento o necessità di doppia residenza, il candidato non potrà ricevere alcun contributo forfettario in grado di coprire le spese di trasferimento (per ulteriori informazioni sul supporto finanziario, cfr. pag. 13).

Questo principio trova applicazione, ad esempio, per candidati che intendono o sono disponibili a lavorare in un paese dell'UE o dell'EFTA/SEE confinante, senza cambiare paese di residenza, vale a dire pendolari che si spostano quotidianamente. Questi candidati possono comunque avvalersi dei servizi di supporto per l'orientamento e l'incontro fra domanda e offerta, oltre che del supporto finanziario per altre categorie di spesa.

## Lavoratori distaccati e lavoratori mobili

«Il tuo primo lavoro EURES» non è applicabile nel caso di contratti di lavoro regolati dalla legislazione dell'UE sul distacco dei lavoratori (direttiva 96/71/CE).

I lavoratori distaccati e mobili rappresentano due categorie differenti. Un «lavoratore distaccato» viene impiegato in uno Stato membro e inviato temporaneamente per lavoro in un altro Stato membro da parte dell'azienda che lo ha assunto.

Un «lavoratore mobile» sceglie invece di recarsi in un altro paese dell'UE o dell'EFTA/SEE alla ricerca di lavoro o formazione professionale, ovvero chi accetta un'offerta di collocamento o lavora già in un altro Stato membro.

## Supporto finanziario per i giovani



Il supporto finanziario fornito da «Il tuo primo lavoro EURES» copre parte dei costi collegati alle attività di collocamento transnazionali o transfrontaliere nei quali incorrono i partecipanti (giovani e datori di lavoro).

Per quanto riguarda le altre azioni per la promozione della mobilità intraprese dalla Commissione europea, «Il tuo primo lavoro EURES» si avvale, fra gli altri, di meccanismi di **finanziamento forfettario**. Questo metodo semplifica il calcolo dell'importo del finanziamento applicando **somme prestabilite** per determinate categorie di spese. Si tratta inoltre di un sistema trasparente, che assicura ai beneficiari un trattamento equo.

Per altre categorie di supporto è necessario presentare, prima del pagamento del rimborso, una stima delle spese applicabili, oppure una fattura o una ricevuta dei costi sostenuti.

### Chi vi ha diritto?

Qualsiasi giovane in cerca di lavoro che soddisfi i criteri di partecipazione specificati a pagina 9, che si sia registrato presso un servizio per l'impiego «Il tuo primo lavoro EURES» per ottenere un'opportunità di lavoro, tirocinio o apprendistato in un altro Stato membro, ha diritto alla possibilità di ottenere impiego

e supporto finanziario, a condizione che soddisfi i seguenti requisiti:

- Il giovane deve essere stato preselezionato per ottenere un posto vacante in un altro paese dell'UE o dell'EFTA/SEE tramite il servizio per l'impiego YfEj;
- le condizioni per richiedere l'indennità descritte in questa guida devono essere soddisfatte e approvate dal «servizio per l'impiego YfEj».

I giovani che vivono temporaneamente in un paese dell'UE o dell'EFTA/SEE e che cercano un lavoro, un tirocinio o un apprendistato possono parimenti beneficiare del supporto YfEj. A tal fine, dovrebbero registrarsi presso un «servizio per l'impiego YfEj» ed essere inclusi in un elenco ristretto per uno o più posti vacanti, se del caso, nel paese ospitante in questione. Questi candidati sono ammissibili per tutte le categorie di sostegno finanziario, ad eccezione di un'indennità di trasferimento.

**I giovani in cerca di lavoro devono sempre registrarsi a un servizio per l'impiego YfEj. La registrazione non è una garanzia di sostegno finanziario. I candidati che hanno trovato opportunità lavorative in altri Stati membri tramite altre organizzazioni o contatti differenti non possono ottenere supporto finanziario.**

## Quali costi sono coperti?

Il supporto finanziario viene erogato all'inizio, prima che il partecipante cominci a lavorare. Come specificato in precedenza, esso può avere la forma di un contributo forfettario o di un rimborso dei costi effettivamente sostenuti.

**I contributi forfettari** coprono parte dei costi di viaggio, assicurazione e sostentamento affrontati durante il viaggio per il colloquio e le spese collegate al trasferimento prima di percepire la prima mensilità di retribuzione. Il supporto finanziario viene corrisposto indipendentemente dalle dimensioni dell'azienda/organizzazione di assunzione.

I giovani candidati hanno inoltre la possibilità di richiedere il rimborso parziale dei costi per quanto segue:

- corsi di lingua,
- riconoscimento delle qualifiche,
- mobilità in caso di esigenze speciali.

I candidati sono responsabili per la loro assicurazione di viaggio. Essi dovrebbero anche essere in possesso di una tessera sanitaria europea. Si tratta di una tessera gratuita che dà accesso all'assistenza sanitaria

medicinalmente necessaria e fornita a livello statale durante un soggiorno temporaneo in uno dei paesi del SEE, alle stesse condizioni e allo stesso prezzo (gratis in alcuni paesi) delle persone assicurate in quel paese<sup>(5)</sup>.

### *Viaggio per il colloquio in un altro paese dell'UE o dell'EFTA/SEE*

Il termine «colloquio» si riferisce a un dialogo con uno o più potenziali datori di lavoro, che può anche prevedere concorsi di selezione. Il viaggio per il colloquio **non è obbligatorio**, ma è solo una delle diverse procedure di selezione possibili.

Il viaggio per il colloquio inoltre non è un **diritto**, poiché gli inviti vengono inoltrati solo in seguito all'accordo fra i datori di lavoro che partecipano a «Il tuo primo lavoro EURES» e i servizi per l'impiego competenti. Di preferenza, l'invito ha luogo unicamente nel caso in cui esista un'alta probabilità che il candidato venga selezionato e tiene conto della distanza dello spostamento e dei costi a carico del candidato. Il candidato è libero di accettare o rifiutare il viaggio per il colloquio o di proporre un'altra opzione, come un colloquio telefonico o in videoconferenza.

<sup>(5)</sup> Ulteriori informazioni sulla tessera e su come ottenerla sono disponibili all'indirizzo <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=559&langId=it>

L'indennità per il viaggio per il colloquio verso un altro paese dell'UE può essere autorizzata solamente dopo che il servizio per l'impiego «Il tuo primo lavoro EURES» ha esaminato le effettive necessità di impiego presso il datore di lavoro e il potenziale rapporto fra costi e benefici dell'operazione.

Se l'indennità per il viaggio per il colloquio viene approvata, il candidato ha diritto a percepire una somma fissa in base alla distanza fra il luogo di residenza e la sede del colloquio, nonché un'indennità giornaliera per una durata massima di 3 giorni. Questa indennità rappresenta un contributo per i costi del viaggio e di sussistenza (pasti, trasporti locali, telecomunicazioni e tutti gli altri elementi) e include anche assicurazione di viaggio e alloggio (fare riferimento alla tabella).

### *Viaggio per colloquio nel paese di residenza del candidato*

Spesso sono i datori di lavoro a recarsi nel paese di residenza dei candidati per svolgere colloqui presso fiere del lavoro o eventi transnazionali legati all'impiego. Questo può essere un modo efficace per aumentare il numero di assunzioni e ridurre al tempo stesso i costi per lo spostamento dei candidati.

Nonostante i risparmi ottenibili scegliendo questa opzione, i candidati potrebbero comunque dover affrontare spese considerevoli, soprattutto se il colloquio avviene in un luogo distante da quello di residenza. In queste circostanze, le regole per i viaggi per i colloqui verso altri paesi dell'UE o dell'EFTA/SEE trovano applicazione anche per spostamenti all'interno della nazione di residenza. Vengono applicati gli stessi criteri di valutazione utilizzati per gli spostamenti verso un altro paese dell'UE o dell'EFTA/SEE.

Questa opzione è giustificata in particolare nel caso di candidati che si trovino a viaggiare all'interno di nazioni di grandi dimensioni o che provengano da territori distaccati.

### *Calcolo della distanza geografica per il colloquio*

La distanza geografica sulla base della quale si determina la somma concessa per il viaggio per il colloquio viene misurata dal luogo di residenza (o dalla città principale più vicina) fino al luogo del colloquio (o alla città principale più vicina).

Se il viaggio tocca diverse destinazioni in uno o più Stati membri, l'indennità autorizzata si basa sulla distanza fra il luogo di residenza del giovane in cerca di lavoro e la destinazione più lontana.

### Altre modalità di colloquio

Se possibile, i colloqui devono avere luogo via telefono o videoconferenza. I servizi per l'impiego «Il

tuo primo lavoro EURES» sono tenuti a facilitare l'accesso ai servizi di videoconferenza sia per i candidati, sia per i datori di lavoro sprovvisti dei dispositivi necessari.

INDENNITÀ PER I COLLOQUI					
Luogo o paese di destinazione	Distanza (km)	Importo (in euro)		Regola di assegnazione	Obblighi di rendiconto
		Viaggio e alloggio	Indennità giornaliera		
Uno qualsiasi dei 28 paesi dell'UE o paese dell'EFTA/SEE (Islanda e Norvegia)	0 – 50	0	50 /giorno	Invito al colloquio da parte del datore di lavoro e approvazione da parte del servizio per l'impiego YfEj	Dichiarazione firmata dal giovane candidato
	> 50 - 250	100	25 /mezza giornata		
	> 250 – 500	250			
	> 500	350	NB: <i>massimo 3 giorni</i>		

### Indennità di trasferimento in un altro Stato membro

Se il giovane candidato viene assunto per un'opportunità di lavoro in un altro Stato membro, ha diritto a percepire una indennità forfettaria prima di lasciare il paese di residenza, ma solo dopo il ricevimento di una conferma scritta da parte del datore di lavoro sull'offerta e sui dettagli del contratto. Tale processo è guidato e approvato dai «Servizi

per l'impiego YfEj». L'indennità varia a seconda del paese di destinazione, da 635 euro a 1270 euro. L'indennità aiuta ad ammortizzare alcuni costi per il viaggio e la sussistenza necessari per stabilirsi nel paese di destinazione, compresi l'assicurazione di viaggio e l'alloggio (non previsto per i pendolari transfrontalieri o per i candidati che vivono temporaneamente in un altro paese dell'UE o dell'EFTA/SEE e che cercano un lavoro, un tirocinio o un apprendistato in tale paese).



INDENNITÀ PER IL TRASFERIMENTO VERSO UN ALTRO STATO MEMBRO (COLLOCAMENTO)			
Paese di destinazione	Importo (in euro)	Regola di assegnazione	Obblighi di rendiconto
Austria	<b>1 025</b>	Dopo il ricevimento del contratto per il collocamento o simile e dell'approvazione da parte del «Servizio per l'impiego YfEj»	Dichiarazione firmata dal candidato assunto
Belgio	<b>970</b>		
Bulgaria	<b>635</b>		
Cipro	<b>835</b>		
Repubblica ceca	<b>750</b>		
Germania	<b>940</b>		
Danimarca	<b>1 270</b>		
Estonia	<b>750</b>		
Grecia	<b>910</b>		
Spagna	<b>890</b>		
Finlandia	<b>1 090</b>		
Francia	<b>1 045</b>		
Croazia	<b>675</b>		
Ungheria	<b>655</b>		
Irlanda	<b>1 015</b>		
Islanda	<b>945</b>		
Italia	<b>995</b>		
Lituania	<b>675</b>		
Lussemburgo	<b>970</b>		
Lettonia	<b>675</b>		
Malta	<b>825</b>		
Paesi Bassi	<b>950</b>		
Norvegia	<b>1 270</b>		
Polonia	<b>655</b>		
Portogallo	<b>825</b>		
Romania	<b>635</b>		
Svezia	<b>1 090</b>		
Slovenia	<b>825</b>		
Slovacchia	<b>740</b>		
Regno Unito	<b>1 060</b>		

### Altri tipi di supporto finanziario

In determinati casi, i giovani candidati hanno diritto a percepire un sostegno finanziario aggiuntivo per le spese di **formazione e trasferimento** per spostarsi e andare a lavorare in un altro paese dell'UE o dell'EFTA/SEE. Questo tipo di sovvenzione è corrisposto come rimborso delle spese effettive e deve sempre essere giustificato adeguatamente prima di effettuare la spesa.

Se il giovane candidato deve seguire un **corso di lingua**, i relativi costi possono essere coperti direttamente dal candidato stesso o dal «Servizio per l'impiego YfEj».

Se il candidato desidera trasferirsi in un altro paese dell'UE o dell'EFTA/SEE per lavoro, tirocinio o apprendistato con un nuovo datore di lavoro nella propria area professionale, potrebbe essere necessario ottenere il riconoscimento delle **qualifiche accademiche e/o professionali**.

Il programma YfEj mira inoltre a promuovere l'equità e l'inclusione facilitando l'accesso ai giovani con specifici bisogni. Queste esigenze possono essere attinenti alla salute o essere legate al contesto economico, sociale o culturale dei candidati. Fattori geografici possono anche innescare un ulteriore sostegno finanziario per i candidati che viaggiano dalle regioni ultraperiferiche dell'Europa o dalle regioni o paesi periferici del territorio SEE, ad esempio Cipro, Malta, Scandinavia settentrionale, Sud Italia ecc. I candidati che soddisfano tali criteri possono beneficiare di un assegno di trasferimento supplementare.

Ulteriori informazioni sulle condizioni per ottenerlo possono essere fornite da qualsiasi «Servizio per l'impiego YfEj». La tabella riportata di seguito fornisce una panoramica dei tipi di supporto finanziario disponibili per formazione linguistica, riconoscimento delle qualifiche e assegno di trasferimento supplementare.

ALTRE MISURE DI SOVVENZIONE PER I GIOVANI			
Misura	Ammontare (in euro)	Regola di assegnazione	Obblighi di rendiconto
<b>Corsi di lingua</b>	<b>Rimborso delle spese effettive dichiarate fino a 1 270 euro</b>	<b>Condizionata:</b> presentazione di richiesta di finanziamento con descrizione del tipo di formazione e stima	Giustificazione di tutte le spese sostenute, copia della fattura/ricevuta e certificato di formazione
<b>Riconoscimento delle qualifiche</b>	<b>Rimborso delle spese effettive dichiarate fino a 1 000 euro</b>	<b>Condizionata:</b> presentazione di richiesta di finanziamento con copia di certificato accademico o professionale nazionale	Giustificazione di tutte le spese sostenute, copia della fattura/ricevuta
<b>Assegno di trasferimento supplementare</b>	<b>Rimborso delle spese ammissibili dichiarate fino a 500 euro</b>	<b>Condizionata:</b> presentazione di richiesta di finanziamento con copia del certificato medico, dichiarazione dei redditi, copia della carta d'identità o altro e, se possibile, una stima delle spese preventivate	Dichiarazione firmata da parte del candidato (se in anticipo, giustificazione e stima delle spese) oppure giustificazione di tutte le spese sostenute, copia della fattura/ricevuta in caso di rimborso delle spese effettive dichiarate

## Supporto finanziario per le PMI (datori di lavoro)

I datori di lavoro (PMI) che assumono candidati mobili per lavoro, tirocinio o apprendistato tramite YfEj hanno diritto a un supporto finanziario per coprire alcune delle spese del programma di integrazione per i giovani lavoratori, tirocinanti o apprendisti neo-assunti. Nel caso di assunzioni internazionali, un adeguato supporto post-collocamento per l'integrazione può aiutare il candidato ad adattarsi al nuovo posto di lavoro.

### *Requisiti per i programmi di integrazione*

Le PMI (datori di lavoro) possono **scegliere** di organizzare un programma di integrazione ma, anche se non lo fanno, possono comunque beneficiare di servizi di supporto e di assunzione YfEj. Le PMI sono libere di decidere se richiedere un supporto finanziario da parte di YfEj per le proprie necessità di collocamento.

Un programma di integrazione può prevedere la formazione introduttiva, possibilmente combinata con altri tipi di supporto successivi al collocamento,

fornita dal datore di lavoro al giovane lavoratore, tirocinante o apprendista mobile. L'obiettivo è facilitarne l'integrazione nel lavoro e rimuovere gli ostacoli alla mobilità della manodopera.

Un programma di integrazione è solitamente limitato alle prime settimane di lavoro e può consistere in una formazione collegata al lavoro e/o in un corso di lingua. Entrambi possono essere interni o esterni all'azienda/organizzazione.

È importante notare che nel caso di tirocinanti o apprendisti, *la condizione per ottenere il supporto è che non ci sia sovrapposizione fra il programma di integrazione e il programma di tirocinio o apprendistato pianificato*. La PMI richiedente deve giustificare la sua richiesta.

Per quanto possibile, le componenti didattiche del programma di integrazione (ovvero formazione o corso di lingua) devono essere integrate con il supporto amministrativo e l'assistenza per il trasferimento del nuovo lavoratore. Ciò assume particolare importanza in caso di tirocinio o apprendistato.



Nonostante sia compito del datore di lavoro determinare la portata e il contenuto del programma di integrazione, questo deve **sempre** includere almeno una componente didattica o formativa. Il livello può variare da un addestramento di **base** (una sola componente didattica) a uno **completo** (che combina modulo formativo con sostegno amministrativo e agevolazione del trasferimento), consigliato per tutti i lavoratori assunti, in particolar modo per i tirocinanti e gli apprendisti.

### *Durata consigliata del programma di integrazione*

Il programma di integrazione può avere luogo in periodi consecutivi o separati, purché abbia inizio durante le prime tre settimane del lavoro, tirocinio o apprendistato. Nonostante non siano previsti specifici requisiti in termini di durata, il piano di formazione dovrebbe essere realistico al fine di ottenere i risultati attesi.

### *Come ottenere supporto finanziario*

Per essere idoneo al finanziamento, il datore di lavoro (PMI) deve giustificare la richiesta e fornire un riassunto del programma di integrazione. Ciò può avvenire nel momento in cui il datore di lavoro presenta un'offerta di lavoro, oppure quando il candidato mobile è stato preselezionato. Le necessità in termini di formazione devono essere individuate non oltre il termine della fase dei colloqui.

La PMI deve presentare un modulo di richiesta con una breve descrizione del programma di integrazione proposto prima che il giovane candidato inizi a lavorare presso l'azienda. Tutte le richieste devono essere verificate e approvate dal pertinente «Servizio per l'impiego YfEj» che può fornire tutte le informazioni e i moduli di richiesta necessari.

Fare riferimento alla tabella riportata di seguito per una panoramica delle somme forfettarie applicabili per ciascuno Stato membro, in base alla natura dell'offerta formativa.



IMPORTI FORFETTARI PER I PROGRAMMI DI INTEGRAZIONE DELLE PMI PER I GIOVANI CANDIDATI ASSUNTI (*)				
Paese di assunzione	Corso di formazione di base (in euro)	Corso di formazione completo (in euro)	Regola di assegnazione	Obblighi di rendiconto
	I	II		
Austria	820	1 025	<b>Condizionata:</b> presentazione del modulo di richiesta, subordinato all'approvazione da parte del «Servizio per l'impiego YfEj»	Richiesta di pagamento + elenco firmato dei partecipanti con breve indicazione del soggetto tematico della formazione e della sua durata
Belgio	775	970		
Bulgaria	505	635		
Cipro	665	835		
Repubblica ceca	600	750		
Germania	750	940		
Danimarca	1 015	1 270		
Estonia	600	750		
Grecia	725	910		
Spagna	710	890		
Finlandia	872	1 090		
Francia	835	1 045		
Croazia	540	675		
Ungheria	525	655		
Irlanda	810	1 015		
Islanda	755	945		
Italia	795	995		
Lituania	540	675		
Lussemburgo	775	970		
Lettonia	540	675		
Malta	660	825		
Paesi Bassi	760	950		
Norvegia	1 015	1 270		
Polonia	525	655		
Portogallo	660	825		
Romania	505	635		
Svezia	870	1 090		
Slovenia	660	825		
Slovacchia	590	740		
Regno Unito	845	1 060		

(\*) Importi per candidato.

## Altre misure di supporto

Le misure specificate nelle sezioni precedenti comportano il **sostegno diretto** ai giovani e alle PMI. Tuttavia, altri servizi di supporto possono essere disponibili per i giovani, offerti **gratuitamente** dai «Servizi per l'impiego YfEj».

Un supporto aggiuntivo per la formazione o il tutoraggio può essere fornito per attrarre candidati per lavori, tirocini e apprendistato, o per aumentare le probabilità di successo dell'impiego. Questo supporto può assumere varie forme, purché gli obiettivi in termini di apprendimento o supporto siano raggiunti.

### Formazione preparatoria (linguistica o altro)

Come menzionato a pagina 14, i giovani candidati hanno diritto al rimborso del costo dei corsi di lingua pagati personalmente. In alcuni casi, anche i «Servizi per l'impiego YfEj» competenti possono essere invitati a contribuire. Ad esempio, possono fornire o facilitare l'accesso a **corsi di lingua o altre esigenze formative di base** mirate al potenziamento delle competenze generali del candidato e all'adattabilità a posti di lavoro, tirocinio o apprendistato futuri. Questo tipo di formazione viene offerto ai giovani preselezionati o assunti per cui è stata identificata un'esigenza formativa.

La formazione preparatoria è una misura di supporto all'impiego a breve termine. La formazione professionale avanzata e quella richiesta per la certificazione professionale obbligatoria non vengono finanziate da «Il tuo primo lavoro EURES».

### Tutoraggio

Oltre al tutoraggio occupazionale fornito dal datore di lavoro (ulteriori informazioni a pagina 19), anche i servizi per l'impiego «Il tuo primo lavoro EURES» possono fornire un servizio di tutoraggio, in particolare a tirocinanti e apprendisti. Si tratta di una misura di supporto opzionale.

Il tutoraggio mira a fornire supporto socio-pedagogico e orientamento al di fuori del collocamento a tirocinanti e apprendisti che necessitano di un ambiente più strutturato per avere successo nella loro nuova posizione nel paese ospitante (ad esempio assistenza per questioni legali, istituzionali, familiari o di altro tipo, legata all'insediamento in un nuovo paese). La durata e la natura di questo supporto può variare in base alle esigenze dei candidati.

Per ulteriori dettagli sulla **formazione preparatoria** o sul **supporto per il tutoraggio forniti da YfEj**, consultare i competenti «Servizi per l'impiego YfEj».

## Pagamento dei partecipanti



I pagamenti ai giovani dovrebbero essere i più rapidi possibili e avere il minimo impatto burocratico.

I giovani lavoratori, tirocinanti o apprendisti candidati o assunti devono preferibilmente essere pagati **prima** di prendere parte a un colloquio nel paese di residenza o all'estero e prima di trasferirsi per l'attività. Questo è possibile **solo se le condizioni per richiedere il finanziamento sono soddisfatte e approvate** dal «Servizio per l'impiego YfEj» competente.

Il pagamento deve essere erogato al ricevimento della conferma scritta del colloquio da parte del datore di lavoro, con tutte le informazioni necessarie, oppure, nel caso di collocamento, di una copia del contratto di lavoro da parte del datore di lavoro o almeno di una lettera firmata che conferma l'offerta di lavoro, tirocinio o apprendistato.

Il pagamento dell'indennità per il colloquio o l'indennità di trasferimento ai giovani sarà effettuato solo se il datore di lavoro ha confermato di non aver effettuato un acconto sul pagamento delle stesse spese (nessun principio di doppio finanziamento). I «Servizi per

l'impiego YfEj» devono verificare i benefici del datore di lavoro a tal riguardo in anticipo.

Il datore di lavoro dovrebbe inviare i documenti direttamente al «Servizio per l'impiego YfEj». In ogni caso, il servizio per l'impiego «Il tuo primo lavoro EURES» deve verificare la legalità e la correttezza dei documenti inviati.

I costi sostenuti dai giovani candidati per la formazione linguistica vengono pagati al termine del corso.

Analogamente, i costi sostenuti per il riconoscimento delle qualifiche vengono corrisposti dopo che il giovane ha completato le procedure necessarie.

L'assegno di trasferimento supplementare per i giovani con esigenze speciali viene assegnato prima o dopo il trasferimento e deve essere basato su una richiesta che dovrebbe essere accompagnata da elementi di prova, in particolare sulla situazione del candidato.

Ulteriori informazioni sulle procedure di pagamento possono essere ottenute presso i servizi per l'impiego «Il tuo primo lavoro EURES».

# Panoramica delle norme YfEj

La seguente tabella fornisce una panoramica dei criteri di partecipazione, delle misure di sostegno e dei finanziamenti disponibili per il programma YfEj. Le altre spese sostenute dai gruppi destinatari diversi da quelli specificati nella tabella non saranno coperti dal programma YfEj.

<b>CHE COS'È «IL TUO PRIMO LAVORO EURES»?</b>	<b>Il tuo primo lavoro EURES</b> è un programma mirato di mobilità per aiutare i giovani a trovare un posto di lavoro, un tirocinio o un apprendistato in uno dei 28 paesi dell'UE o in un paese dell'EFTA/SEE (Islanda e Norvegia)	
<b>GRUPPI TARGET</b>	<b>Giovani</b>	<b>Datori di lavoro</b>
<b>CRITERI DI AMMISSIBILITÀ PER I GRUPPI TARGET</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Età compresa fra i 18 e i 35 anni al momento della domanda</li> <li>→ Cittadino di un paese dell'UE o EFTA/SEE (Islanda e Norvegia) e legalmente residente in uno qualsiasi di questi paesi</li> <li>→ In cerca di un collocamento in un altro paese dell'UE o dell'EFTA/SEE (Islanda e Norvegia)</li> <li>→ Candidato mobile non necessariamente alla prima esperienza</li> <li>→ Possiede una qualsiasi qualifica o esperienza di lavoro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Tutte le organizzazioni/imprese con sede legale in un paese dell'UE o dell'EFTA/SEE (Islanda e Norvegia) indipendentemente dalla dimensione aziendale o settore economico</li> <li>→ Conformi alla legislazione fiscale e del lavoro dei paesi nei quali hanno sede</li> <li>→ Le piccole e medie imprese (PMI, ovvero imprese con un massimo di 250 dipendenti) possono beneficiare del supporto finanziario</li> </ul>
<b>POSIZIONI LAVORATIVE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Lavoro, tirocinio e apprendistato</li> <li>→ Situato in un paese dell'UE o dell'EFTA/SEE (Islanda e Norvegia) diverso da quello in cui risiede il candidato</li> <li>→ Conforme con il diritto del lavoro e della protezione sociale nazionale e pronto a fornire informazioni chiare e trasparenti sui diritti e gli obblighi delle parti</li> <li>→ In grado di garantire una retribuzione e un contratto scritto di almeno 6 mesi</li> <li>→ Essere un'occupazione a tempo pieno oppure parziale (non inferiore al 50% dell'equivalente a tempo pieno)</li> <li>→ La posizione di tirocinio e apprendistato deve garantire gli obiettivi di apprendimento adeguati, oltre a fornire il giusto riconoscimento (ovvero certificato / dichiarazione scritta)</li> </ul>	
<b>ESCLUSIONI</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ I cittadini, i datori di lavoro e i posti di lavoro in Liechtenstein, Confederazione svizzera e paesi terzi</li> <li>→ Lavoratori distaccati</li> <li>→ Le occupazioni nelle istituzioni e negli organismi dell'UE o in altre organizzazioni o agenzie internazionali simili (per esempio Nazioni Unite, OCSE, Consiglio d'Europa ecc.) o reti e organizzazioni finanziate dall'UE</li> <li>→ Lavori stagionali o altri lavori temporanei con meno di 6 mesi di durata contrattuale</li> <li>→ Tirocini professionali o qualsiasi altra forma di sostegno alla formazione facente parte di requisiti obbligatori di certificazione professionale, ad esempio per le professioni sanitarie o legali</li> </ul>	

		GIOVANI		DATORI DI LAVORO	
		Misura	Contributo finanziario (importi per candidato)	Misura	Contributo finanziario (per datore di lavoro)
MISURE DI SUPPORTO	SOSTEGNO FINANZIARIO DIRETTO	<b>Indennità di viaggio per il colloquio (Nel paese di residenza del candidato o in un altro paese dell'UE o dell'EFTA/SEE)</b>	Da euro 100 a euro 350 per le spese di viaggio, a seconda della distanza + indennità giornaliera	Programma di integrazione per il nuovo lavoratore mobile, tirocinante o apprendista. Esso può essere costituito da almeno uno dei seguenti elementi (formazione di base): → corso di formazione professionale → corso di lingua Una qualsiasi di queste misure può essere combinata a un supporto amministrativo e a un'agevolazione di trasferimento (formazione completa).	Variabile da 505 euro a 1 270 euro per candidato, a seconda del paese di destinazione e del tipo di programma di integrazione (di base o comprensivo)
		<b>Indennità di trasferimento</b>	Variabile da 635 euro a 1 270 euro, a seconda del paese di destinazione		
		<b>Corso di lingua</b>	Rimborso delle spese effettive dichiarate fino a 1 270 euro		
		<b>Riconoscimento delle qualifiche</b>	Rimborso delle spese effettive dichiarate fino a 1 000 euro		
		<b>Assegno di trasferimento supplementare</b>	Rimborso delle spese ammissibili dichiarate fino a 500 euro		
	ALTRE MISURE DI SUPPORTO	<p>I servizi per l'impiego YfEj possono fornire un pacchetto completo di servizi di supporto per i giovani candidati pre- e post-collocamento.</p> <p>I seguenti servizi <b>gratuiti</b> possono essere disponibili:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Formazione preparatoria (formazione linguistica prima della partenza e/o dopo l'arrivo o altra esigenza formativa);</li> <li>→ Tutoraggio</li> </ul>			

«I corsi di lingua e la guida che i consulenti hanno fornito sono stati preziosi. In ultima analisi, YfEj è stato un potente esercizio di preparazione all'inserimento nel mondo del lavoro».

**Leonardo Maria De Paolis, infermiere italiano assunto in Regno Unito.**

# Glossario

**Abilità:** capacità di applicare conoscenze e di utilizzare know-how per portare a termine compiti e risolvere problemi.

**Apprendistato:** posizione temporanea di formazione sul lavoro, basata sul lavoro in un'azienda o in un'altra organizzazione (cfr. anche «Tirocinio»).

**Assunzione:** processo con il quale un datore di lavoro recluta un candidato, riuscendo così a coprire un posto di lavoro vacante.

**Candidato:** giovane in cerca di lavoro che si candida per un posto di lavoro, un tirocinio o un apprendistato.

**Collocamento:** si riferisce al processo volto a coprire un posto di lavoro vacante, ossia alla transizione effettiva nel mondo del lavoro da parte di una persona in cerca di occupazione iscritta al centro per l'impiego o alla ricerca di un nuovo lavoro.

**Competenze:** la comprovata capacità di utilizzare conoscenze, abilità e capacità personali, sociali e/o metodologiche in situazioni di lavoro o di studio e nello sviluppo professionale e personale.

**EaSI:** Programma dell'UE per l'occupazione e l'innovazione sociale (2014-2020).

**EURES:** istituita nel 1993, EURES è una rete di cooperazione tra la Commissione europea e i servizi pubblici per l'impiego del SEE. Anche la Svizzera collabora con EURES. EURES ha a disposizione una rete di oltre 1000 consulenti EURES e un portale web (<http://eures.europa.eu>) che riporta tutte le informazioni riguardanti il mercato del lavoro e i posti vacanti in Europa. Fornisce informazioni, consulenze, orientamento, favorisce l'incontro tra domanda e offerta di lavoro ed eroga servizi a vantaggio di lavoratori e datori di lavoro, nonché di tutti i cittadini che desiderano avvalersi del diritto alla libera circolazione dei lavoratori nel SEE.

**ETP:** equivalente del tempo pieno.

**Finanziamento forfettario:** finanziamento che copre specifiche categorie di spesa erogando una somma forfettaria standard o una scala di costi unitari.

**Formazione sul lavoro:** formazione volta ad acquisire esperienza professionale presso un'azienda in qualità di apprendista o tirocinante.

**Giovane in cerca di un lavoro mobile:** un giovane europeo che cerca un posto di lavoro in un altro Stato membro.

**Giovane lavoratore mobile:** un giovane che lavora o ha lavorato in uno Stato membro dell'UE diverso da quello di residenza.

**Gruppi di riferimento:** ai fini di questa guida, si riferisce a giovani e datori di lavoro (in particolare PMI).

**Incontro domanda/offerta:** individuazione di candidati idonei a un posto di lavoro specifico.

**Indennità:** importo fisso di denaro.

**Indennità giornaliera:** indennità di assistenza giornaliera.

**Lavoro:** impiego retribuito sotto la direzione di un altro soggetto.

**Mobilità transnazionale della manodopera:** possibilità di spostarsi da un paese dell'UE a un altro al fine di lavorare nel paese di destinazione.

**Paese di residenza:** si riferisce al paese in cui risiede il potenziale giovane lavoratore (ossia il luogo indicato sulla carta di identità o altro documento valido equivalente) al momento della candidatura a un posto di lavoro in un altro Stato membro.

**Persona alla ricerca di un nuovo lavoro:** persona occupata che intende trovare un altro posto di lavoro.

**PMI:** piccole e medie imprese con un massimo di 250 dipendenti.

**Programma di integrazione:** pacchetto costituito da corsi di formazione almeno di base, forniti dal datore di lavoro al nuovo giovane lavoratore mobile nell'intento di agevolarne l'integrazione nell'impresa. Il pacchetto può comprendere una formazione con o senza altri servizi di sostegno.

**Programma mirato di mobilità:** iniziativa su misura che si rivolge alle esigenze di specifici gruppi target, settori economici, occupazioni o paesi.

**SEE:** lo Spazio economico europeo è stato istituito il 1o gennaio 1994 in seguito a un accordo tra gli Stati membri dell'Associazione europea di libero scambio (EFTA) e l'Unione europea. Nello specifico, consente a Islanda, Liechtenstein e Norvegia di partecipare al mercato interno dell'UE, ossia di beneficiare del diritto alla libera circolazione di merci, persone, servizi e capitali tra tutti i paesi partecipanti.

**Servizio per l'impiego «Il tuo primo lavoro EURES»:** organizzazione per il mercato del lavoro con la quale la Commissione europea ha stabilito un accordo per attuare le attività dell'azione «Il tuo primo lavoro EURES».

**Spese di sussistenza:** spese che coprono alloggio, pasti, viaggi locali e costo delle telecomunicazioni, nonché altre spese varie.

**Spese di viaggio:** si riferiscono a un viaggio di sola andata o andata e ritorno dal paese di residenza al paese di destinazione.

**Tirocinio:** periodo limitato di pratica lavorativa presso un'azienda, un ente pubblico o un'organizzazione no profit destinato a studenti o giovani che hanno recentemente concluso il ciclo di studi, con lo scopo di acquisire un'esperienza pratica prima di ottenere un impiego regolare (cfr. anche «Apprendistato»).

**UE:** Unione europea.

**YfEj:** acronimo del programma mirato di mobilità «Your first EURES job», «Il tuo primo lavoro EURES».

## Riferimenti utili

**Consulenza sui programmi di tirocini e apprendistato:**

<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=1045&langId=en>

**EaSI:** Programma dell'UE per l'occupazione e l'innovazione sociale:

<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=1081&langId=it>

**Enterprise Europe Network: (rete di supporto per le PMI):** <http://een.ec.europa.eu>

**Erasmus +:** [http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/index\\_it.htm](http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/index_it.htm)

**Erasmus per giovani imprenditori:** <http://www.erasmus-entrepreneurs.eu/index.php?lan=en>

**Euraxess:** informazioni e supporto per i ricercatori: <http://ec.europa.eu/euraxess/>

**EURES:** portale europeo della mobilità professionale: <http://eures.europa.eu>

**Euroguidance:** rete dei sistemi di guida europei per l'impiego: <http://euroguidance.eu>

**Europass:** <http://europass.cedefop.europa.eu>

**Europe Direct:** servizio di informazioni ai cittadini: <http://europa.eu/europedirect/>

**Lavorare in un altro paese dell'UE:** <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?langId=it&catId=25>

**La tua Europa,** portale di consulenza per cittadini e aziende: <http://europa.eu/youreurope/advice/>

**NARIC:** portale per il riconoscimento delle qualifiche accademiche e professionali: <http://enic-naric.net/>

**Ploteus: portale di opportunità formative in Europa:** <http://ec.europa.eu/ploteus/it/home>

**Portale europeo per i giovani:** [http://europa.eu/youth/EU\\_it](http://europa.eu/youth/EU_it)

**Riconoscimento delle qualifiche professionali:** [http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/index_en.htm)

**Solvit** rete per la soluzione dei problemi: <http://ec.europa.eu/solvit/>

**Seguici sui social network**

-  EURESjobs
-  EURESjob
-  EURES (pagina aziendale)
-  EURES Europe

**Newsletter**

<http://bit.ly/subscribeeures>

**Ricevi le notizie via Feed RSS**

<https://ec.europa.eu/eures/RSSFeed?rssType=public&language=it>

## **COME OTTENERE LE PUBBLICAZIONI DELL'UNIONE EUROPEA**

### **Pubblicazioni gratuite:**

- una sola copia:  
tramite EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- più di una copia o poster/carte geografiche:  
presso le rappresentanze dell'Unione europea ([http://ec.europa.eu/represent\\_it.htm](http://ec.europa.eu/represent_it.htm)),  
presso le delegazioni dell'Unione europea nei paesi terzi  
([http://eeas.europa.eu/delegations/index\\_it.htm](http://eeas.europa.eu/delegations/index_it.htm)),  
contattando uno dei centri Europe Direct ([http://europa.eu/europedirect/index\\_it.htm](http://europa.eu/europedirect/index_it.htm)),  
chiamando il numero 0080067891011 (gratuito in tutta l'UE) (\*).

(\* Le informazioni sono fornite gratuitamente e le chiamate sono nella maggior parte dei casi gratuite  
(con alcuni operatori e in alcuni alberghi e cabine telefoniche il servizio potrebbe essere a pagamento).

### **Pubblicazioni a pagamento:**

- tramite EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).

## Il tuo primo lavoro EURES Programma mirato di mobilità

### Agevolare la mobilità e il lavoro/l'assunzione di giovani in Europa Guida del candidato e del datore di lavoro

«Il tuo primo lavoro EURES» è un'iniziativa finanziata dall'UE per aiutare

- i giovani europei a trovare un'occupazione, un tirocinio o un apprendistato in un altro paese dell'UE EFTA/SEE
- le PMI e altri datori di lavoro ad accedere a un bacino di talenti più ampio

Una guida pratica che si occupa di...

- condizioni di ammissibilità e come iscriversi
- come ottenere un supporto orientato al lavoro e un supporto finanziario
- dove reperire ulteriori informazioni

Comincia subito a cercare «Il tuo primo lavoro EURES»!

Questa pubblicazione è disponibile in formato elettronico in tutte le lingue ufficiali dell'Unione europea, nonché in islandese e norvegese.

Per ricevere regolarmente gli aggiornamenti della Direzione generale per l'Occupazione, gli affari sociali e l'inclusione è possibile iscriversi alla newsletter gratuita Social Europe all'indirizzo <http://ec.europa.eu/social/e-newsletter>

È possibile scaricare le nostre pubblicazioni o abbonarsi gratuitamente all'indirizzo <http://ec.europa.eu/social/publications>



<https://www.facebook.com/socialeurope>



[https://twitter.com/EU\\_Social](https://twitter.com/EU_Social)

